



第 77 回ジョーク・コンテスト MC の記

安藤雅彦



11 月 15 日、会場参加は会員 8 人と棚橋会員ご紹介のゲスト、クララさん（スロバキア）とヘニングさん（ドイツ）、Zoom 参加が 5 人と、計 15 人の盛況でした。

	出題作品と語数	VBD + VAD TOTAL 出題者
1	How much I lament this big change! Rock music used to be silent, because it took place when your grand-mother sang a lullaby rocking you in a cradle. (28 words) ロックとは元来静かなものだった。祖母が子守唄を歌いながら、ゆりかごを「揺らす」ことだった。ツボが解りやすい。	1 + 0 = 1 長谷川
2	I made my husband a millionaire, yet people call me a terrible wife. What did they call your husband before? Billionaire! (21 words) 笑いのツボは明々白々。	3 + 0 = 3 今井
3	Wife: The world is full of rascals. This morning, the milkman gave me a counterfeit half-dollar. Husband: Where is it, my dear? Wife: Oh, I've already got rid of it — luckily, the butcher took it. (30 words) この妻は偽造硬貨と知りながら使った、ちゃっかり者。韓国 500 ウォン硬貨（およそ 50 円）と 500 円硬貨が類似しているとの指摘あり。	2 + 2 = 4 坂井
4	"The suspect won't talk. Any idea about high-end lie detector?" "Leave it to me. I married one." (17 words) 「嘘を見破るなら、うちのカミさん任せなさい」。発言者はいつも妻に嘘を見破られている刑事コロンボ？	3 + 3 = 6 小澤
5	If someone tells you there are billion stars in the universe, you believe them, but if they tell you a wall has wet paint, you touch it to be sure. (30 words) 人間心理をついていて納得。	2 + 2 = 4 佐川
6	God made man. Then, he stepped back, looked and said, "I can do better than that." (16 words) そして神は女性を作ったそうです。男は神による試作品、たたき台？	2 + 2 = 4 中嶋
7	Mountain Climber A: You look exhausted. Maybe you should take a break before we aim at the summit. Mountain Climber B: No, let's keep going. I don't Everest. (28 words) ツボは Everest と ever rest で明白。	2 + 3 = 5 大野

8	<p>A: What do you do if you find a bear in your toilet?</p> <p>B: You let them finish. (18 words)</p> <p>多くの熊事件のさなかにこれは上手い！熊が「用をたし終わる」まで待つ。</p>	<p>2 + 2 = 4</p> <p>棚橋</p>
9	<p>A husband asked his beloved wife what she wanted for her birthday.</p> <p>"Oh, just give me something with diamonds," she replied.</p> <p>So he bought her a pack of playing cards. (30 words)</p> <p>2位に輝きました。大衆は単純明快な笑いを求めている！</p>	<p>5 + 4 = 9</p> <p>佐川</p> <p>2位</p>
10	<p>How many seconds are in a year?</p> <p>12. Jan 2nd, Feb 2nd etc? (13 words)</p> <p>自明。説明不要。</p>	<p>1 + 1 = 2</p> <p>村井</p>
11	<p>If you are a complete pessimist, does it mean you are positively negative? (13 words)</p> <p>ジョークと言うよりは「ゲーテ曰く…」か？</p>	<p>1 + 0 = 1</p> <p>長谷川</p>
12	<p>Art is long, but artists are usually short. (8 words)</p> <p>but 以下は life is short のもじりで、芸術家はたいてい背が低い。</p>	<p>1 + 0 = 1</p> <p>豊田</p>
13	<p>Wife : Don't take off your wedding ring when you go out alone!</p> <p>Husband : I'm wearing (He said with abandon). And my shirt is wrinkled.</p> <p>Wife : Press it by yourself! (She declared ironically) (29 words)</p> <p>出題者が自ら笑いのツボにつき懸命に解説に努めた。With abandon は with a band on とのダブルミーニングとの説明はごもっともと判明。ジーニアス英和大辞典では、band の 12 番目の意味に「指輪」があり、語彙力を駆使した技能賞的作品。だがそれが大衆の笑いをもたらすか？</p>	<p>0 + 2 = 2</p> <p>服部</p>
14	<p>She was loved. She was loved to the bone. By a bear, though. (13 words)</p> <p>「骨まで、骨まで愛して...」。ホラー系ジョーク。</p>	<p>4 + 5 = 9</p> <p>今井</p> <p>2位</p>
15	<p>He: You are so beautiful tonight.</p> <p>She: You flatter.</p> <p>He: No, I mean it. I had to look twice before I recognize you. (23 words)</p> <p>3説あり。1) 彼は目が悪い。2) 彼女の化粧の力。3) 彼の嫌味。</p>	<p>2 + 2 = 4</p> <p>坂井</p>
16	<p>A: Elon Musk's new plan for Mars colonization will include only registered Republicans.</p> <p>B: How come?</p> <p>C: He wants to make it the true red planet. (26 words)</p> <p>赤は共和党の色で、例えばワイオミング州やアイダホ州は赤い州。火星(別称 red planet)を文字通り共和党支持の赤い惑星にしたい。</p>	<p>0 + 0 = 0</p> <p>棚橋</p>
17	<p>A: Why didn't you improve your English speaking ability but Korean after one year studying English in England?</p> <p>B: Because there were so many young Korean girl students at the school. (29 words)</p> <p>but Korean=but you improved Korean speaking ability との解釈。</p>	<p>1 + 0 = 1</p> <p>大谷</p>

18	<p>Why won't sharks attack tax inspectors? Professional courtesy. (8 words)</p> <p>Shark にはサメの他に、専門家とか強欲な高利貸しの意味があるので、税務調査官を同類と解釈し、おなじ専門職として互いを尊重し配慮する。</p>	<p>2 + 2 = 4 舟崎</p>
19	<p>Celebrities love the naked or sheer look - because the bare truth is, it's the sheer amount of attention that keeps them covered in headlines. (24 words)</p> <p>naked (裸の), sheer look (透け透けルック), bare truth (裸の / 赤裸々の真実) に対して、sheer amount of attention (かなりの注目) と covered in headlines (“裸” ゆえに見出し付きで報道される、“裸” が覆われる)。最期の covered in headlines は AI (Copilot) による添削です。13 番と同じく、技を繰り出したが、笑ってもらえませんでした。</p>	<p>0 + 1 = 1 安藤</p>
20	<p>Bess : I told him I didn't want to see his face any more. Jane : And then what did you do? Bess : I turned off the light. (23 words)</p> <p>「照明を消した」のあと二つの解釈が並立。1) 成人向け：ベッドを共にした 2) 未成年 (小学生?) 向け：単に顔が見えないようにした。</p>	<p>2 + 2 = 4 服部</p>
21	<p>Where does Dec come before Nov? In the dictionary. (9 words)</p> <p>明解。</p>	<p>1 + 1 = 2 村井</p>
22	<p>“What are you thinking about since some time ago?” “I just cannot make up my mind which pencil I should use, 2B or not 2B.” (26 words)</p> <p>このハムレット・オチを使った同工異曲のジョークが多いとの指摘あり。</p>	<p>6 + 6 = 12 岡本 1 位</p>
23	<p>Low-key guys though they were, they crossed great valleys and foothills to reach the highest summit! (16 words)</p> <p>佐々木朗希 (low-key)、大谷 (great valleys)、山本 (foothills) を読み込んだ傑作。提出者は大波賞を狙っていたとのこと。Low-key は最近米国で流行してるらしい。ディベートで種明かしがあるまでは、「これは問題外の外だ」とほとんど無視されていた。</p>	<p>0 + 5 = 5 小澤 大波賞</p>





大野さんのお話に耳を傾けています



棚橋さんのお知り合いの2人が参加
左がスロバキアからのクララさん、
右がドイツ人のヘニングさん



この写真の方以外に豊田さんも ZOOM
参加しています

例会後はイチヨウの黄色い絨毯を踏みながら東大駒場キャンパスを散策



We, Jokers

英語のジョークを楽しむ会
(Joke Loving Club)

会報 第108号

発行日：2025年11月15日

発行人：世話人代表 豊田一男

編集人：小澤正樹

発行元：英語のジョークを楽しむ会

問い合わせ先：

j2d4vhb7@na.commufa.jp